

クリスチャン家庭

エペソ人への手紙5:21-6:4の学び

The Christian Home

A study through Ephesians 5:21-6:4

こちらの冊子は2022年10月にMUSTARD SEED クリスチャン教会-仙台で語られた説教の原稿です。これらの説教はエペソ人への手紙の全体を通してのシリーズの一部です。

This booklet is a series of sermon manuscripts that were preached during the month of October 2022 at Mustard Seed Christian Church in Sendai. This was part of a longer series through the Letter to the Ephesians.

第1章

クリスチャン家庭：妻たち
エペソ人への手紙 5:21-24

Chapter 1

The Christian Home: Wives
Ephesians 5:21-24

始め

10月は、エペソ人への手紙にあるパウロの教えを通して、結婚、子ども、子育てについて学んでいます。この時期、私たち全員が一緒にいたいなと思って、子どもたちも一緒に迎えています。ですから、家族として、10月は家族について勉強しています。これが私たちのオクトーバーファミリーフェストです。

今、私たちほごしゃの皆さん、やってほしいことがあります。リラックスしてください。息してください。子供たちは動いたり、音を出します。大丈夫です。教会は神の家族です。私たちが一緒に行うすべてのことに、子どもたちが参加するのは良いことです。もし、あなたが子供の世話、子供との話、また訓練のために一人を連れ出す必要があると感じたら、遠慮なくそうして、可能であればまた入って来て席に戻ってください。全然、問題ないです。

今日も含めて、3週間、エペソ人への手紙の中で、結婚について述べていることを見ていきます。今日は、パウロの妻たちへの教えを見ていきます。

クリスチャンとして、私たちは誰か、人の教えを最終的な権威として求めてはいません。私たちが知りたいのは、聖書が何を語っているかということです。聖書は神の言葉であり、神が私たちにどのように生きることを意図しているかを教えているので、聖書に書かれていることは、私たちが幸せな人生を送るための完璧なガイドであると、私たちは信じています。聖書の教えは、あらゆる文化、世代を超えるものです。私はアメリカの結婚を教えているわけじゃないです。聖書的な結婚を教えています。実際、アメリカ文化が結婚について教えていることは、聖書の結婚とほとんど反対するものです。

4章を思い出していただければ、パウロは手紙の中で倫理的な部分を始めました。そして、この倫理的な教えはすべて、キリストがその民のために行った業に基づいています。イエス様が来て、完全に正しい人生を送り、私たちの罪のために死に、死からよみがえり、天に昇られました。4:10で、パウロはイエスについて、「この降られた方ご自身は、すべてのものを満たすために、もろもろの天よりも高く上られた方でもあります。」と言っています。

イエス様は天の御座に上られたとき、全地の王として支配するために座られました。イエス様は現在、すべての人、すべての場所、すべての物に対して、すべての権威を持っています。すべてがイエス様のものなのです。しかし、すべての人と場所がイエス様の権威を認めているわけではありません。今、イエス様はその玉座から、ご自分の民である教会の働きによって、すべての人々に対するご自分の支配を広げています。

Introduction

During the month of October we are studying through Paul's teaching in Ephesians about marriage, children and parenting. We've decided that it would be good for all of us to be together during this time so we're glad to welcome all the children with us. So, as a family, we are studying about family in October. This is our Octoberfamilyfest.

I want all of us parents to do something right now. Parents, please relax. Take a deep breath. Our children will move around and make noises. That's okay. The church is the family of God. It is good for our children to be part of all we do together. If at any time you feel you need to take one of your children out to care for them, talk with them, or discipline them, feel free to do so and then rejoin us if possible.

For today and the next two weeks we will look at what Ephesians says about marriage. Today we will focus on Paul's instruction to the wives.

As Christians we do not look to the teaching of any person for our ultimate authority. We want to know what the Bible has to say. We believe the Bible is God's Word and thus what it says is our perfect guide for a happy life because it teaches us how God intends for us to live. The Bible's teaching supersedes all cultures and generations. I am not teaching American marriage. I am teaching biblical marriage. In fact, what American culture teaches about marriage is in almost total opposition to biblical marriage.

If you remember from chapter 4, Paul has begun the ethical section of his letter. And he is basing all of this ethical teaching on the work of Christ for his people. Jesus came, lived a perfectly righteous life, died for our sins, rose from the dead and ascended to heaven. In 4:10 Paul, speaking of Jesus, says "He who descended is the one who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things."

When Jesus ascended to his throne in heaven he sat down to rule as the king of all the earth. Jesus currently has all authority over all people and places and things. Everything is his. But not all people and places acknowledge his authority. Right now, from his throne, Jesus is furthering his rule over all people through the work of his people, the church.

つまり、イエス様の権威は、私たちの努力によって、この地上、ここ仙台で実現されるのです。これはもちろん、私たちの生活の中にあるノンクリスチャンへの伝道活動、福音を伝えることを通して行われます。しかし、イエス様の権威が実現されるのは、伝道活動だけじゃないです。それは、私たちが互いに接する方法においても起こります。イエスの権威のもとで、私たちは互いに愛のうちに真実を語ります。互いに寛大であるように、仕事で労苦して働きます。互いに励まし合います。神様がキリストを通して私たちを赦してくださったので、互いに赦し合います。互いに愛し合います。私たちは、清さと聖なるさを求め、聖霊に満たされた賢い生き方を求めます。

5:21で、パウロは手紙の次のセクションに移っているようです。これまでの教えをすべてまとめ、教会にこうして命じてます。「キリストを恐れて、互いに従いあいなさい」そしてその後続く教えもその命令で定義しているのです。クリスチャンのコミュニティーには、従わなければならない権威の構造があります。牧師、夫、両親、上司などです。しかし、キリストの霊が私たちのうちにおられるので、これらの構造の権威がそれを使って誰かに何かを強制するようなことは決してありません。私たちは互いに支配しようとすることはありません。パウロは、夫、親、主人に対して、自分の妻、子ども、奴隷を従わせなさいとは言っていません。しかし、逆に、妻は従い、子供と奴隷は従いなさいと言っています。

では、妻たち、神の子イエス・キリストの権威、支配、統治を仙台でどのように実現させるのでしょうか？ それは本当に単純で、とても難しく、とても輝かしいことですが、その答えは、夫に従うということです。22-24節を見て、この意味を見てみましょう。

まず、この質問を答えることから始めます。なぜ妻は夫に従わなければならないのでしょうか？ 22節で、パウロはこの従いなさいという命令をあげています。そして、23-24節では、その命令の理由と要求される服従の程度を説明しています。

こう言っています、「妻たちよ。主に従うように、自分の夫に従いなさい。キリストが教会のかしらであり、ご自分がそのからだの救い主であるように、夫は妻のかしらなのです。」 「なのです」を見ていますか？ それを見て、パウロは22節からの命令の理由を言っているということがわかります。では、その理由は何でしょうか？ これです：「キリストが教会のかしらであり、ご自分がそのからだの救い主であるように、夫は妻のかしら。」妻が夫に従うよう召されるのは、夫が妻のかしらだからです。

That means that Jesus' authority is realized on earth, here in Sendai, Japan, through our efforts. This is obviously done through our evangelistic work with the non-Christians in our lives. But Jesus' authority being realized happens through more than evangelism. It also happens in the way we treat one another. Under Jesus' authority, we speak the truth in love to one another. We work hard at our jobs in order to be generous with one another. We encourage one another. We forgive one another because God has forgiven us through Christ. We love one another. We seek purity and holiness and we seek to live a wise life, being filled with the Holy Spirit.

In 5:21 Paul seems to be transitioning to the next section in his letter. He summarizes all his previous teaching and qualifies all the teaching that follows by commanding the church "submit to one another out of reverence for Christ." The Christian community has structures of authority that must be submitted to. There are pastors, husbands, parents, and bosses. But, having the Spirit of Christ in us, the authority of these structures never uses it to force anyone to do anything. We do not try to dominate one another. Paul does not tell the husbands or parents or masters to make the wives and children and slaves obey. He does tell wives to submit and the children and slaves to obey.

So, wives, how will you make the authority, rule, and reign of Jesus Christ, the Son of God be realized in Sendai? It is very simple, very difficult, and very glorious; but the answer is submit to your husbands. Let's look at verse 22-24 and see what this means.

Let's begin with answering the question: Why should wives submit to their husbands?

In verse 22 Paul gives the command. In verses 23-24 he explains the reason for the command and the extent of the submission required.

He says, "Wives, submit to your husbands, as to the Lord. For..." You see that? Paul is giving the reason for his command from verse 22. So, what is the reason? Here is the reason: "For the husband is the head of the wife even as Christ is the head of the church, his body, and is himself its Savior." The reason a wife is called to submit to her husband is because the husband is the head of the wife.

夫が妻のかしらであるとは、どういうことでしょうか。パウロは、「キリストが教会のかしらであるように」と説明しています。エペソの手紙を通して、パウロはキリストと教会の関係を説明するために、体の比喩を使ってきました。教会は体であり、キリストはその体のかしら、頭なのです。では、頭と体とはどのような関係にあるのでしょうか。皆さん、子供たち、頭がありますか？ 体を持っていますか？ 手を挙げてみてください。何がその手をそうさせたのでしょうか？ 手を挙げるのは筋肉かもしれませんが、頭は筋肉に動くように命令しています。頭は体のコントロールセンターです。

エペソ1:20-23を読んで、パウロが最初にイエスが教会のかしらであることをどのように述べたかを見てください。

この大能の力を神はキリストのうちに働かせて、キリストを死者の中からよみがえらせ、天上でご自分の右の座に着かせて、すべての支配、権威、権力、主権の上に、また、今の世だけでなく、次に来る世においても、となえられるすべての名の上に置かれました。また、神はすべてのものをキリストの足の下に従わせ、キリストを、すべてのものの上に立つかしらとして教会に与えられました。教会はキリストのからだであり、すべてのものをすべてのもので満たす方が満ちておられるところです。

イエス様が教会のかしらであるということは、すべての支配、権威、権力、主権を持っておられるということです。イエス様が支配者であり、私たちに命令して、そして私たち教会はイエス様の言うとおりにするのです。

妻が夫に従うように言われるのは、結婚がもともとキリストと教会の関係を示すために、神によってデザインされたからです。キリストが教会に関わる方法は、頭、リーダー、王としてです。教会がキリストに服従する方法は、キリストの従順な体としてです。

次に、この非常に重要な問題があります：「妻は夫にどこまで従うべきでしょうか」

24節でパウロは、「教会がキリストに従うように、妻もすべてにおいて夫に従いなさい。」と言っている。妻の服従は、教会のイエスへの服従を描くべきです。大宣教命令でイエスは使徒を弟子を作るために送り出してこう言われた、「わたしがあなたがたに命じておいた、すべてのことを守るように教えなさい。」教会はすべてにおいてキリストに従うことになっているのです。ですから、妻は同じように夫に従わなければなりません。

What does that mean, that husbands are the head of their wife? Paul explains, “even as Christ is the head of the church, his body.” Throughout Ephesians Paul has been using the metaphor of a body to explain Christ’s relationship to the church. The church is a body and Christ is the head of that body. So, what relationship does a head have to a body? Everyone, children, do you have a head? Do you have a body? Raise your hand. What made your hand do that? Your muscles may have done the work to raise your hand, but the head told your muscles to move. The head is the command center of the body.

Let’s read Ephesians 1:20-23 to see how Paul first described Jesus being the head of the church:

[20] that he worked in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, [21] far above all rule and authority and power and dominion, and above every name that is named, not only in this age but also in the one to come. [22] And he put all things under his feet and gave him as head over all things to the church, [23] which is his body, the fullness of him who fills all in all.

For Jesus to be the head of the church means he has all rule, authority, power, dominion. He is in charge and we, the church, do what he says.

The reason wives are told to submit to their husbands is because marriage was originally designed by God to illustrate the relationship between Christ and the church. The way Christ relates to the church is as head, leader, king. The way the church submits to Christ is as his obedient body.

The next, very important question is “To what extent should wives submit to their husbands?”

In verse 24 Paul says, “Now as the church submits to Christ, so also wives should submit in everything to their husbands.” The submission of the wife is supposed to illustrate the church’s submission to Jesus. In the Great Commission Jesus sent out the Apostles and told them to make disciples, “teaching them to obey everything I have commanded you.” The church is supposed to obey Christ in everything. Thus, wives should submit to their husbands in the same way.

けれども、もうちょっと説明しないとイケないですね。妻たち、キリストと自分の夫にはちょっと違いがありますね。キリストは教会のかしらです。ということは、キリストは夫の頭なのです。イエス様はすべての権威を持っているので、クリスチャンであろうとなかろうと、すべての夫の上の権威も持っておられ、彼らはキリストに従う必要があります。

では、夫がキリストの権威に服従していないとき、妻はどうしたらいいのでしょうか。その質問に答える前に、服従の定義をあげたいと思います。これはRecovering Biblical Manhood and Womanhood（聖書的な男らしさ・女らしさの回復）という本から引用したものです。「服従とは、夫のリーダーシップを尊重し、肯定し、自分の賜物に従ってそれを遂行するのを助けるという妻の神聖な召しのことです。」

この定義とパウロが書いた手紙から、服従は単に外見の服従というよりも、心の態度に関係することがわかります。妻が夫にする服従は、キリストを敬う心からのものです。妻たち、あなたの夫に従わなければならない理由は、夫がそれにふさわしいからではありません。あなたが夫に服従しなければならない理由は、キリストがあなたの服従にふさわしい方だからです。夫に服従するのは、彼があなたのかしらであり、そしてキリストがあなたの主だからです。

妻が夫に従うべきじゃない場面はたくさんあります。この質問を答えましょう。従うことの意味合いでないものは何ですか？

従うとは、女性が考えてはいけないということではありません。キリストへの恐れで、従うからです。それで、あなたはキリストを知る必要があります。キリストを敬い、尊敬し、礼拝しなければなりません。これは、神学をよく知る必要があることを意味します。つまり女性は勉強すべきです。学ばなければなりません。教えを受けるべきです。

次、従うとは、すべての妻が夫であるどんな男性にも服従するというものではありません。パウロは、「自分の夫に従いなさい」と言いました。妻たち、自分の夫があなたの頭で、他の男性はそうじゃないんです。

However, there is more to be said right? There are differences between Christ and husbands. Christ is the head of the church. That means Christ is the head of husbands. Jesus has all authority so he also has authority over all husbands, whether they are Christian or not, they are supposed to submit Christ.

So what does a wife do when her husband is not submitted to Christ's authority? Before we answer that question I want to give a definition of submission. This is taken from a book called *Recovering Biblical Manhood and Womanhood*. "Submission refers to a wife's divine calling to honor and affirm her husband's leadership and help carry it through according to her gifts."

You can see from this definition and from the letter that Paul wrote that submission has more to do with a heart attitude than simply outward obedience. The submission that a wife renders to her husband will be from a heart that reverences Christ. Wives, the reason your husband must be submitted to is not because he is worthy of it. The reason you must submit to your husband is because Christ is worthy of your submission. You submit to your husband because he is your head and Christ is your Lord.

There are a lot of times when wives should not submit to their husbands. So let's answer this question now: What does submission not mean?

Submission does not mean women should not think. It is out of reverence to Christ that you submit. You need to know Christ! You need to reverence and honor and worship Christ! This means you need to know theology well. Women should study. Women should learn. Women should be taught.

Submission also does not mean all wives submit to any man who is a husband. Paul said, "submit to your own husband." Wives, your own husband is your head, other men are not.

次は、従うとは決してキリストに対する不従順を意味するものではありません。キリストはその体の救い主ですが、パウロは夫が妻の救い主であるとは言っていません。それは、夫が妻の救い主じゃないからです。キリストだけが私たちの唯一の救い主。もし夫が妻を罪に導くなら、夫に従うことは罪です。たとえキリストの命令と矛盾していても、夫の希望に絶対服従することは、あなたの非難を受けることになります。自分の夫に従順であれば神の怒りから救われるかのように、夫に信頼を置いてはいけません。それは、もちろん彼が負うことのできない重荷なんですね。そして、もし夫があなたを罪に導こうとするなら、あなたはキリストへの恐れから、夫に従わない義務があるのです。

という、これは、自分が虐待されることを許してはいけないということでもあります。もし皆さんの中で、夫から虐待を受けている人がいたら、助けを求めなければなりません。家を出て、子供を連れて、警察と教会を呼んで、安全な場所に行ってください。

最後の質問です：具体的に、実践的に、夫に従うとはどういう意味？

それは自分の夫のリーダーシップを励ますということです。自分の夫と彼のリーダーシップを批判してはいけません。夫の計画、夫のアイデアに従い、それに抵抗しない。自分が夫の家族を導き、守り、養うことをどうやって助ければいいのかを尋ねましょう。そして、その答えを聞きましょう。また、あなたの夫への服従は、友人の夫への服従とは違って見えることを覚えてください。すべての妻の夫が違うからです。自分たちを比較したり、裁いたりしないでください。自分の夫にフォーカスして、彼に従いましょう。

福音

最後に、服従とは、女性が男性と平等でないという意味ではありません。神は男性と女性を平等にお造りになりました。一方が他方に服従することは、一方の価値が低いということではありません。イエスは私たちの救いのために命を捨てることで、服従の模範を完全に教えてくださいました。イエスは御自分の民を罪から救うために、御父の御心に喜んで従いました。イエス様は私たちのためにご自身を捧げられました。イエスと御父は共に等しく神です。これと違って教えることは異端です、ダメです、キリスト教ではありません。父とひとしく神であるのに、イエス様は父なる神様に服従されました。

Submission never means disobedience to Christ. Notice that Christ is the savior of his body, but Paul does not say husbands are the savior of their wives. That's because husbands are not the saviors of their wives. Christ is the only savior that exists. If a husband leads his wife into sin, obeying him is sin. Absolute obedience to your husband's wishes even if they contradict Christ's commands will result in your condemnation. Do not put your faith in your husband as if obedience to him will save you from the wrath of God. That is a burden he cannot bear. And if any of your husbands ever try to lead you into sin, you are obligated out of reverence to Christ to disobey your husband.

This also means that you must not allow yourself to be abused. If any of you are mistreated or abused by your husbands you must get help. Leave the house, take your children with you, call the police, call the church, and get safe.

Last question: Practically, what does submission mean?

To submit to your husband means to encourage his leadership. Don't criticize him or his leadership. Follow your husband's plans and ideas, don't resist them. Ask him how you can help his efforts to lead, protect, and provide for the family and then listen to his suggestions. Also remember that your submission to your husband will look different than your friend's submission to her husband. That is because you have different husbands. Don't compare yourselves and judge each other. Focus on your husband and submit to him.

Gospel

Last, submission does not mean that women are not equal to men. God created men and women equal. For one to submit to the other does not mean they are less valuable. Jesus perfectly modeled submission for us in laying down his life for our salvation. He willingly submitted to the Father's will in order to save his people from their sins. He gave himself up for us. Jesus and the Father are both equally God. To say anything different is heresy. And yet, Jesus submitted to the Father.

イエス様は完全なかしらで、イエスに服従することはきついことじゃなくて、喜びです。自分のために死んでくださる神に服従するのはハッピーなことです。私たちは皆、妻も夫も、そして誰もが、その心と行動において神に反抗しています。しかし、キリストは私たちの神に対する反逆のために、御父の心に従って死んでくださったのです。あなたは、キリストの犠牲があなたのために十分であることを信頼し、キリストを主として従うことを決意することによって、キリストによる救いを受けることができます。

妻たち、教会がキリストに従うとはどういうことかを世界に示すことができるのですよ。イエスが父に向かってなさったのと同じことを、あなたもするのです。夫に服従することによって、キリストの支配と統治がこの地上で実現し、そして福音の美しさが、あなたの非常に不完全な夫に対する喜びの服従の中で輝きます。

これで終わります： ノンクリスチャンの友人から "どうしてそんなに尊敬しているの？" と聞かれるほど、夫に従いましょう。そして、聞かれたら、こうして答えればよかったと思います： キリストを愛しているから、夫を尊敬しているのです。キリストは真の夫、真のはなむこです。私のために死にました。よみがえりました。昇天し、帰ってきますよ。私はイエス様と永遠に一緒になりますから夫に従います。

Jesus is also the perfect head to whom submission is a joyful and pleasant thing. It is easy to submit to a God who dies for you. We are all —wives, husbands, everyone—rebels to God in our hearts and actions. And yet Christ died for our rebellion to him in submission the Father's will. You can receive salvation through Christ by trusting his sacrifice to be sufficient for you and deciding to follow him as your Lord.

Wives, you get to show the world what it means for the church to submit to Christ. You get to do the same activity that Jesus has done toward the Father. By submitting to your husbands, Christ's rule and reign is realized on earth and the beauty of the gospel shines in your joyful submission to your very imperfect husband.

Submit to your husband so much that your non-Christian friends ask you, "Why do you respect your husband so much?" You know what you can tell them? you can say, "I respect my husband because I love Christ. Christ is the true husband. He died for me. He rose. He ascended and he is coming back. And I will be with him forever."

第2章

クリスチャン家庭：夫たち（第1）

エペソ人への手紙 5:25-27

Chapter 2

The Christian Home: Husbands Part 1

Ephesians 5:25-27

始め

今週もオクトバーファミリフェストを続けています。今月結婚と家族について一緒に学んでいます。だから、私たちは家族として家族についての勉強ができるため子供たちもこの時間に参加しています。先週は妻たちが自分の夫に従うことを学びました。先週、ここにいなかったなら、教会のウェブサイトでその説教を見ることができます。今日、夫たちについてです。

エペソ人への手紙は、紀元1世紀に使徒パウロがエペソという街の教会に宛てて書いた手紙です。パウロは、クリスチャンホームがどのように機能されるべきかを述べています。妻は夫に従う。けれども夫は妻にどう関わるべきでしょうか。夫は妻を愛しなさい。

先週、結婚はキリストと教会の関係を示すものであることを学びました。キリストが教会の頭であるように、夫は妻の頭であり、教会がキリストに従うように、妻は夫に従うのです。そして、今日は、キリストが教会を愛されたように、夫も妻を愛するようと言われていて見えてきます。キリストが教会を愛したように夫も妻を愛さなければならないとしたら、今日、私たちには一つの質問があります。それは、"キリストはどのように教会を愛されたのか"ということなのです。

まず、**25-27節**から見ていきましょう。キリストは、**教会の恩恵のために、教会の聖なるために、そしてそれによって教会の救いのために、自己犠牲的に教会を愛されました。**

25節と一緒に見ましょう。「夫たちよ。キリストが教会を愛し、教会のためにご自分を献げられたように、あなたがたも妻を愛しなさい。」キリストは教会を愛し、教会のために御自分を捧げられた。キリストの教会を愛すること、教会のために自分を捧げることのギャップがあること気付きますか? この2つのことは違う行為、です。キリストの教会への愛と、教会のために自分を捧げたことは別の行い、別のこと。というと、キリストが教会のために自分を捧げたのは、教会を愛した結果なのです。

この節は、5章2節と非常によく似ています。5:2を読んでみましょう。「また、愛のうちに歩みなさい。キリストも私たちを愛して、私たちのために、ご自分を神へのささげ物、またいけにえとし、芳ばしい香りを献げてくださいました。」その同じフレーズ、同じ話し方があること見えますか? どういう意味でしょう? なぜ僕はこの言葉に注目する? 5:2から、愛とは単に他人のために自己犠牲を払うことではなく、実は他人のために自分を神に捧げることであることを私たちは学びました。しかし、愛にはそれ以上のものがあることも、私は今わかっているんです。

Introduction

We are continuing our Octoberfamilyfest. This month we are learning about marriage and family together. So we have the children together with us so we can learn about family as a family. Last week we learned about how wives submit to their husbands. If you missed that sermon you can look on our website for the video. Today we are learning about husbands.

Ephesians is a letter the Apostle Paul wrote to the church in the city of Ephesus in the 1st century AD. Paul is describing how a Christian home should operate. Wives submit to husbands. How should husbands relate to wives? Husbands love your wife.

We learned last week that marriage illustrates the relationship between Christ and the church. Husbands are head of the wife as Christ is head of the church, so wives submit to husbands as the church submits to Christ. And now today we will see that Husbands are told to love their wives as Christ loved the church. If husbands are to love their wives as Christ loved the church, then we have one question to ask today. That is "how did Christ love the church?"

Let's begin looking at verses 25-27. Christ loved the church self-sacrificially for her good, for her well-being, for her holiness, and thereby for her salvation.

Look at Verse 25 with me, "Husbands, love your wives, as Christ loved the church and gave himself up for her." Christ loved the church AND gave himself up for her. Do you see the separation between loving the church and giving himself up for her? These are two different actions. Christ's love for the church is different from his giving himself up for her. Christ's giving himself up for the church is a result of his loving her.

This verse is very similar to 5:2. Let's read 5:2. "And walk in love, as Christ loved us and gave himself up for us, a fragrant offering and sacrifice to God." You see the same phrasing? What does this mean? Why am I drawing attention to it? From 5:2 we learned that love is not simply self-sacrifice for the benefit of others, but it is actually giving ourselves to God for the benefit of others. But, I am seeing now that there is more to love than even that.

「愛」という言葉は誤解されやすく、誤用されやすい言葉なので、ここでパウロが言っていることを理解しようとするのが重要です。オードリーと僕が新婚の頃、彼女に「愛しているよ」と言うと、たまに、オードリーは「という」と返事しました。「愛」はとても大切な言葉です。誤用してはいけない言葉です。では、パウロが言う「キリストは教会を愛し、教会のためにご自分を捧げられた」とはどういう意味でしょうか？

もしキリストの愛が、花嫁、教会のために自分を捧げるという決意の根拠であるなら、キリストが教会を愛するということは、自分の愛情、自分の欲望というか、それを教会に向けるといことだと僕は思います。キリストが教会を愛するということは、教会を自分のものにしたいと願うことなのです。なぜ、でしょうか。26節と27節を見てください。26節と27節には、キリストが愛し、自分を捧げることの目的が書かれています。26節には、「キリストがそうされたのは...教会を聖なる者とするためであり」27節には、「ご自分の前に立たせるためです...」と書かれています。つまり、キリストが教会を愛し、そのためにご自身を捧げられた目的は、教会をご自身のためにふさわしい花嫁にすることでした。

何を意味するのでしょうか。それは、夫の妻に対する愛の定義を示しています。夫の妻への愛とは、妻を自分の愛する花嫁にしたいと決心することです。そして、この願い、この「したい」という決心、「したい」という気持ちは、妻の究極的な利益のために自己犠牲を生み出します。

キリストの教会への愛について、もう一つ見ていただきたいことがあります。キリストの民、花嫁、教会に対する決定的な願いが、その願いが教会のために自分を捧げることを生み出しました。そして、教会のために自分を捧げたことで、教会がイエスのものであり、イエスの花嫁にふさわしい存在であることが保証されたということです。覚えないかもしれないけど、エペソ1章の冒頭でパウロは、父なる神と子なる神が世界の基の前に神の民を救おうと計画されたことを話しました。1:4にはこう書かれています。「すなわち神は、世界の基が据えられる前から、この方（キリスト）にあって私たちを選び、御前に聖なる、傷のない者にしようとされたのです。」。

世界の基ができる前に、キリストは特定の人々を愛することを選ばれました。キリストはすべての被造物に先立って、ご自分の望み、愛情を教会に向けられました。すべての被造物に先立って、キリストは教会をご自分の花嫁とすることを望まれました。その願いのために、キリストは教会のために自分を捧げるためにこの世に来られたのです。イエスは人間の肉を持った神の子であり、ご自分のために花嫁を得るために被造物の中に入ってこられたのです。イエス様の地上に来られることの目的は、花嫁の代価を支払い、教会を自分のために手に入れることでした。イエス様は十字架で、教会のためにご自身を捧げられました。

It is important to try to understand what Paul is saying here because “love” is a word that is easily misunderstood and misused. When Audrey and I were newly weds and I would tell her I love her sometimes she would ask me, “What do you mean by that?” “Love” is a very important word. It should not be misused. So what does Paul mean when he says “Christ loved the church and gave himself up for her?”

If Christ’s love is the basis for his decision to give himself up for his bride, then it would seem that for him to love the church is to set his affections on her. Christ’s love for the church is his desire to make the church his own. Why would I say that? Look at verse 26 and 27. Verses 26 and 27 give the purposes for Christ’s loving and sacrificing. 26 says, “THAT he might sanctify her...” 27 says, “SO THAT he might present the church to himself.” The purpose of Christ’s love for the church that led him to give himself up for her was to make her a fitting bride for himself.

What does all this mean? It gives us a definition of a husband’s love for his wife. A husband’s love for his wife is a decided desire for her to be his bride. And this desire produces self-sacrifice for the ultimate good of our wives.

There is something else I want you to see about Christ’s love for the church. Christ’s decisive desire for his people, his bride to be, the church, is what produced his giving of himself for her. And his giving of himself for her guaranteed her being his and being a fitting bride for him. If you remember the beginning of Ephesians 1 Paul told us that before the foundation of the world God that Father and God the Son planned to save the people of God. 1:4 says this “even as he (God the Father) chose us in him (God the Son, Christ) before the foundation of the world, that we should be holy and blameless before him.”

Before the foundation of the world Christ chose to love a specific group of people. Christ set his desire on the church before all of creation. Before all of creation Christ desired the church to be his bride. Because of that desire, Christ came into the world to give himself up for her. Jesus is the Son of God in human flesh who came into creation to get his bride for himself. The purpose of Jesus’ life on earth was to pay the bride price and get her for himself. Jesus gave himself up for the church on the cross.

イエスの十字架上の犠牲は、自分のために教会を手に入れるのではなく、聖なる、罪のない、汚れない教会として、自分のために教会を手に入れることだったのです。教会のためにご自身を捧げられたことが、教会をご自身の花嫁としてふさわしいものにする聖化を生み出したのです。「キリストは教会を愛し、教会のためにご自分を捧げられました。。。ご自分で、しみや、しわや、そのようなものが何一つない、聖なるもの、傷のないものとなった栄光の教会を、ご自分の前に立たせるためです、ためです！ そのためです。」

それはどういう意味でしょうか。それはイエスの十字架上の死と復活は、イエスの花嫁を得ただけでなく、自分の前に教会の永遠の美しさを保証したということです。教会の皆さん、あなたの救いは保証されています。あなたの聖なるさは保証されています。キリストが十字架上の血によってあなたの聖さを買ってくださったので、あなたはキリストの前に確実に聖なる者となるのです。

じゃ、これらは夫が妻をどのように愛するべきかということについては、どうでしょうか。私たち、夫たちのため、3つの当てはめるところがあります。そして、結婚を願っている独身の男性と女性に1つの励ましがあります。

1. 妻を愛すると決心しましょう。彼女を欲してください。彼女を望むと決心してください。もしあなたが他の女性を欲しがったり、妻のあるところを好ましくないと思って妻を恨んだりする誘惑に駆（かけ）られたら、悔い改めましょう。自分の妻を愛しましょう。

2. キリストが花嫁を罪の罰から救い、彼女の人生における罪の存在を清めるために、花嫁のために自分を捧げたように、私たちも妻の救いのために犠牲を払うべきなのです。イエス様は、ご自分の命を捧げることによって、教会を買取られた。そして、その死によって教会の聖さも確保された。しかし、26節には、「みことばにより、水の洗いをもって、教会をきよめて聖なるものとする」とある。イエス様はご自分のために教会を聖なるものにするために、聖書から自分の民に教えられ、述べ伝えられた福音の手段を使われるのです。夫の皆さん、これは妻が聖書から良い福音の教えを受けていることを確認するために犠牲を払う必要があることを意味します。少なくとも、これは定期的に教会に来るように家族を導くことを意味します。または、良い福音の教義を教える良いキリスト教の本と一緒に読むことを意味するかもしれない。そして、たとえ子供がいなくても、一週間を通してあなたの家で家族礼拝をするように妻を導くということかもしれません。これは、妻が毎日、聖書を読み、祈り、主と共にある時間を確保するために、あなたが自分の時間を犠牲にすることを意味します。そして、自分の妻に対する言葉、話し方は、優しく、憐れみ深く、励ましに満ちたもので、妻の必要を満たすものでなければならないのです。

Jesus' sacrifice on the cross was not getting the church for himself, but it was getting the church for himself as a holy, sinless, spotless church. His giving himself up for the church is what produced the sanctification of the church that makes her a fitting bride for himself. "Christ loved the church and gave himself for her...SO THAT he present the church to himself in splendor, without spot, or wrinkle, or any such thing, that she might be holy and without blemish."

What does that mean? Jesus' death on the cross and resurrection not only earned his bride, but guaranteed her everlasting beauty before him. Church, your salvation is guaranteed. Your sanctification is guaranteed. You will most certainly be holy before Christ because he bought your holiness by his blood on the cross.

Okay, now, how does all that apply to how husbands should love their wives?

I have three applications for husbands and one exhortation to single men and single women who want to be married.

1. Husbands, decide to love your wife. Desire her. Decide to desire her. If you are ever tempted to desire other women or to resent your wife because you think certain traits of hers are not desirable, repent. Husbands, love your wife.

2. As Christ gave himself up for his bride to be to save her from the punishment for sin and to cleanse her of the presence of sin in her life, so we should make sacrifices for the salvific benefit of our wives. Jesus bought the church by giving up his life for her. And his death also secured the church's holiness. However, verse 26 says that he "cleansed her by the washing of water with the word." In order to make his church holy for himself Jesus uses the means of the gospel from Scripture taught and preached to his people. Husbands, this means you need to make sacrifices to make sure your wife is receiving good gospel teaching from Scripture. At the least, this means you will lead your family to regularly attend church. This means you may read good Christian books together that teach good gospel doctrine. This may mean you lead your wife, even if you don't have children, in family worship in your home throughout the week. This means you will sacrifice to make sure she has time during the day to read her Bible and pray and be with the Lord. This means that your words to your wife will be kind, compassionate, and encouraging for building her up according to her need.

コロサイ人への手紙3章19節には、「夫たちよ、妻を愛しなさい。妻に対して辛く当たってはいいけません。」とあります。パウロは、妻にどのように御言葉を使うかについて、「洗う」という比喩を使って説明しています。小さな子供をお持ちの方、あるいは体を洗わなければならない人の世話をしたことがある方は、優しく接する必要があることをご存知だと思います。洗われている人は最も傷つけられやすい状態にあります。力をちょっとだけつけても傷をつけてしまうことになります。

3. 最後に、妻の聖なるさ、美しさというか、それを自分の責任とするということです。どういう意味かちょっと説明しないといけないけど。これはあなたの言うことに従えば、奥さんは救われるということでしょうか。違います。私たちの救い主はキリストだけです。じゃ、これは奥さんの人生のすべての面をあなたがコントロールしなければならないという意味でしょうか？違います。キリストだけがすべての主なのです。僕が言いたいのは、これです。キリストは花嫁である教会を救い、聖なるものにするために必要なすべてのことをされました。イエスは教会のために死にました。死からよみがえりました。そして、教会聖なる者となるように、父から聖霊を遣わされたのです。私たちは、同じように妻を愛さなければなりません。もし自分の妻について、聖くないとか、愛がないところと覚えることがあれば、実は自分が悔い改める必要があります。それは、妻を聖くするように愛を持って導くという責任を、自分が取っていないからというわけだからです。そして、私たちが変えるべきだと思うことを妻に伝える前に、妻がもっとキリストに近く従うことができるように、妻のためにどのように犠牲を払うことができるかを考える必要があります。そして、謙虚に悔い改め、自分のリーダーシップの欠如を告白し、どのように妻を変えたいかを本当に優しく説明する必要があるんです。

結婚を望む独身男性たち。キリストは、自分の基準を何一つ守ることができなかった花嫁を選びました。しかし、イエス様は彼女を自分のためにふさわしいものにするために選ばれたんですね。芸能界（げいのうかい）とか、マンガ、映画とかは、真の女性とはどうあるべきかということ私たちに毒いりしました。あなたが妻に求める基準を考える前に、二つのことをする必要があります。1.1. 聖書を見て、神様がどのような女性を良い妻として、どのような男性を良い夫としておられるかを確認する。2.2. 自分がどのように自分の基準を破っているかをすべて考え、自分自身と一緒に暮らすことがどんな感じかを想像する必要があります。

Colossians 3:19 says, “Husbands, love your wives, and do not be harsh with them.” Paul uses the metaphor of washing when he describes how we use the Word with our wives. For those of you with small children, or if you have ever cared for anyone who needed to be washed you know that you need to be gentle. They are in their most vulnerable condition. It does not take much force to scratch and scar.

3. Last, accept the holiness and loveliness of your wife as your own responsibility. What do I mean by this? Do I mean that your wife will be saved by obeying what you say? No. Christ alone is our savior. Do I mean that you should control all aspects of your wife’s life? No. Christ alone is Lord of all. Here is what I mean: Christ did all that was necessary to save and sanctify his bride, the church. He died for her. He rose from the dead. He sent the Holy Spirit from the Father that she would be holy. We are to love our wives the same way. If there is something about your wife that you feel is unholy or unlovely, you actually need to repent because it means you have not taken responsibility for your lovingly guiding your wife toward holiness. Then before we go tell our wives what we think needs to change we need to consider how we can sacrifice for them so that they will be able to follow Christ more closely. Then, we should go to our wives in humble repentance and confess our lack of leadership and very gently describe how we want to lead them toward change.

For single men who desire marriage. Christ chose a bride that had failed to keep any of his standards. But he chose her to make her fit for himself. The entertainment industry has poisoned our minds for what a true woman is supposed to be. Before you think of any standards you may have for a wife, you need to do two things. 1. Look through Scripture to see what kind of woman God describes as a good wife and what kind of man God describes as a good husband. 2. You need to consider all the ways you break your own standards and imagine what it might be like to live with yourself.

最後に、独身女性たち：結婚は契約です。一人の男性と一人の女性が一生を共にするものです。クリスチャンの家庭の主としての生き方をしていない男性に追いかけてられないようにしてください。

結婚は神によって創造されたものです。それは、キリストの花嫁に対する愛と、花嫁のキリストに対する反応を示すためのものです。キリストは私たちを愛し、私たちのためにご自身を捧げられました。私たちが美しいから、キリストの愛にふさわしいからではありません。教会を愛し、教会をご自分のために美しい、ふさわしい花嫁にするために愛されたのです。

Last, for single women: marriage is a covenant. It is one man and one woman for all of life. Do not allow yourself to be pursued by any man who is not already living as the head of a Christian household ought to live.

Marriage was created by God. It is meant to show us Christ's love for his bride and her response to him. Christ loved us and gave himself for us. Not because we were lovely or worthy of his love. He loved the church to make the church lovely and a worthy bride for himself.

第3章

クリスチャン家庭：夫たち（第二）と
結婚の意味
エペソ人への手紙 5:28-33

Chapter 3

The Christian Home: Husbands Part 2
and the Meaning of Marriage
Ephesians 5:28-33

始め:

結婚について話すのは今日は3週目です。10月の残りでは、子育てと子どもについて学びます。なぜこんなに長い期間で私たちは結婚と家族子育てについて話すでしょうか。それは、パウロがこの手紙の多くの部分で話しているからです。結婚、家族、仕事、これらは社会の土台です。結婚とそれが生み出す子供をなくして、社会というものはあり得ないです。文化と社会、都市や田舎、国や世界、これらは個人で個人の人々によって作られているものではなくて、家族で成り立っているんです。

エペソの4章からパウロはこのキリストによって創造された新しい社会でどう生きるべきかということを教えてきました。イエス様が私たちの罪のために死んでそして蘇りましたからイエスは新しい創造、新しい民族、新しい社会、新しい文化を始めました。だからもしクリスチャンたちはイエスの死と復活によって始まった新しい創造に基づいているこの新しい社会を作ろうとするなら私たちは神が意図されている結婚を理解しないとイケないです。

今日は28-33節をフォーカスして、二つの質問を答えていきたいと思います: 1. パウロはなぜ結婚についてこのかしらと体の比喩を使っている? 2. 結婚の意味、結婚の目的はなんですか?

最初の質問です。なぜパウロは、夫に妻を愛するように教えることに、体の比喩を使っているのでしょうか?

パウロはもうこの手紙の全体を通してこの比喩を使っていますけど、5章23節でキリストが教会のかしらと同じように夫たちは妻の頭ですと言ってました。どういうふうに、どんな感じでキリストが教会のかしらでしょう? それはどういう意味?

もう一度1: 20-23 見てみるとキリストが教会のリーダー、指導者ということがわかります。

この大能の力を神はキリストのうちに働かせて、キリストを死者の中からよみがえらせ、天上で自分の右の座に着かせて、すべての支配、権威、権力、主権の上に、また、今の世だけでなく、次に来る世においても、となえられるすべての名の上に置かれました。また、神はすべてのものをキリストの足の下に従わせ、キリストを、すべてのものの上に立つかしらとして教会に与えられました。教会はキリストのからだであり、すべてのものをすべてのもので満たす方が満ちておられるところです。

Introduction

This is our third week discussing marriage. For the rest of October we will learn about parenting and children. Why are we spending so much time on marriage and family? The reason is because Paul spends a lot of time teaching about it. Marriage, family, work—these things are the foundation of society. Without marriage and the children it produces there is no such thing as society. Culture and society, cities and countryside, countries and the whole world— these are not just made up of individual people. These are made up of families.

From chapter 4, Paul has been teaching what it means to live in the new society created by Christ. Because Jesus died for our sins and rose from the dead, he has begun a new creation and a new people, a new society and culture. So, if Christians are going to create a new society based on the new creation accomplished and begun through Jesus' death and resurrection we must understand marriage as God intends it.

Today we are focusing on verses 28-33. Let's answer these questions 1. Why does Paul use this metaphor of a head and body with marriage? 2. What is the meaning of marriage?

First question: Why does Paul use the metaphor of a body to tell husbands to love their wives?

Paul has been using this metaphor throughout the letter. In 5:23 he said husbands are the head of their wives just as Christ is the head of the church. In what way is Christ the head? What does it mean that he is the head of the church?

If we look again at 1:20-23 we will see that Christ is the leader of the church.

that he worked in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion, and above every name that is named, not only in this age but also in the one to come. And he put all things under his feet and gave him as head over all things to the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

イエスはすべてのもののリーダー—すべてのものの指導者なのでそれとして教会のリーダーとしても教会に与えられた。そして教会はイエスの支配を地球全体を通して広げる所なんです。そして教会の集まりとはキリストの王国、キリストの支配を経験する地理的な場所、物理的なところなんです。それはどうしてですか？ どうやって、キリストご自身がここ、私たちのうちにおられることができますか？ これは、「頭」と「体」という同じ比喩が、結婚している男と女にどのように適用されるかを理解するため、重要です。なんでパウロは夫に「自分の妻を愛する人は自分自身を愛しているのです。」ということが出来ますか？

じゃ、エペソ人への手紙全体を見て、キリストと教会のうちにその一致を生み出すものがあるかどうかを確認しましょう。1:13-14でパウロはこう言っていました。「このキリストにあって、あなたがたもまた、真理のことは、あなたがたの救いの福音を聞いてそれを信じたことにより、約束の聖霊によって証印を押されました。聖霊は私たちが御国を受け継ぐことの保証です。このことは、私たちが贖われて神のものとなされ、神の栄光がほめたたえられるためです。」

私たちは福音を信じて、聖霊によって証印をおさされました。それは、その聖霊は私たちが神の御国を受け継いだこと保証された。そして、聖霊様は御国を受け継ぐまでは私たちのうちに泊まります。

3:16-17でパウロは祈っています。その祈りで、キリストが私たちの心のうちで住まれるように聖霊によって強められますようにと願っています。これです：「どうか御父が、その栄光の豊かさにしたがって、内なる人に働く御霊により、力をもってあなたがたを強めてくださいますように。信仰によって、あなたがたの心のうちにキリストを住まわせてくださいますように。」

4:3-4で体とのつながりでパウロは聖霊のことを話しています。「平和の絆で結ばれて、御霊による一致を熱心に保ちなさい。あなたがたが召された、その召しの望みが一つであったのと同じように、からだは一つ、御霊は一つです。」ですから、体の一致、教会が一致されていることは聖霊様によってできるようです。

そして、最後に5: 21でパウロはキリストへの恐れによって互いに従いなさいと言っていますが、これをするため、聖霊によって強められる必要があります。その直前に5: 18でこう言いました：「また、ぶどう酒に酔ってはいけません。そこには放蕩があるからです。むしろ、御霊に満たされなさい。」そしてこの教えを続けて、21節で「キリストを恐れて、互いに従い合いなさい」と言っていました。

Jesus is the leader of all things and as such he has been given to the church as its leader. And the church is the place that extends Jesus' rule throughout the earth. The gathering of the church is the geographical location, the physical place where you can experience the rule of Christ. Why is that? How is it that Christ is here among us? This is important for understanding how the same metaphor of a head and a body can be applied to a man and woman in marriage. How is it that Paul can tell a husband, "He who loves his wife loves himself"?

Let's look through Ephesians to see if there is some other factor that would produce the unity between the church and Christ himself. In 1:13-14 Paul says, "In him you also, when you heard the word of truth, the gospel of your salvation, and believed in him, were sealed with the promised Holy Spirit, who is the guarantee of our inheritance until we acquire possession of it, to the praise of his glory."

When we believed we were sealed with the Holy Spirit who is the guarantee that we have received an inheritance from God. And the Holy Spirit remains in us so that we acquire possession of our inheritance.

In 3:16-17 Paul is praying and he asks that we would be strengthened by the Spirit in us so that Christ may dwell in our hearts through faith. It says, "that according to the riches of his glory he may grant you to be strengthened with power through his Spirit in your inner being, so that Christ may dwell in your hearts through faith." So, through the Spirit, by faith, Christ dwells in us.

In 4:3-4 The Spirit is mentioned again in connection with the body. It says, "eager to maintain the unity of the Spirit in the bond of peace. There is one body and one Spirit—just as you were called to the one hope that belongs to your call." So it seems the unity of the body, the unity of the church is from the Holy Spirit.

And then, lastly in 5:21 Paul tells us to submit to one another out of reverence for Christ. But the ability to do this is empowered by the Holy Spirit. In 5:18 he says, "And do not get drunk with wine, for that is debauchery, but be filled with the Spirit." And he continues that instruction in 21 saying, "submitting to one another out of reverence for Christ."

ということで、キリストは自分の体、教会、自分の花嫁で聖霊によって臨在されているようです。キリストに対する信仰を通して聖霊によって私たちはキリストと一致されています。そしてそれで私たちがキリストの体です。そして信仰を通して聖霊によって私たちはイエス様の支配に委ね、それを世界で達成するんです。

キリストと教会は聖霊によって一致されてますけれどもこの比喩、この真理はどういう風に夫達と妻たちに及ぶでしょう？パウロは「同様に夫たちも、自分の妻を自分のからだのように愛さなければなりません。自分の妻を愛する人は自分自身を愛しているのです。」と言っていました。夫と妻が結ばれることで、一致されていることで、このキリストと教会の比喩が結婚にも適用されるのはどうしてですか。

ここでは、パウロは夫が自分の妻を愛するときは自分自身を愛してると言うときには私たちの夫たちの自己中心さ、私たちの自己中心的な考え方に対して語り掛けているようです。これかもしれない、夫がパウロが言われていることこの妻を愛さなければならないということを読んで始めるとこう考えてしまいます「はい、妻を愛しますけども自分を愛する人は？」夫の妻への愛は、実は自分を愛しているとパウロが言われるのは、私たち夫が実際に愛を受けていることを安心させるためでもあるかもしれません。

パウロは自分の妻を愛する人は自分自身を愛してるのですと言われる事はこの意味ですか？もし私たちが妻に優しく接するなら彼女はその愛その優しさで反応する？もし私たちが妻を十分に愛していれば、結局、妻も私たちに愛で応えてくれるようになり、そうすると、私たちは本当に自分を愛していることになるかとパウロは言っていますか。僕はそうは思いません。もっと深いことを言っていると思います。「妻を愛する者は、妻から愛を受ける」と言っていないのです。「妻を愛する人は自分自身を愛している」と言っているパウロは、この体の比喩が適切である結婚で起こるその一致を指摘していると思います。

実際、私たち夫たちは何かをもらうために、何かの反応で受けるために妻を愛してるならそれは本当の愛じゃないです。それは、やり取り、ビジネスの関係。本当の愛、クリスチャンの愛、キリスト教の愛と言うのは期待も条件もなしで捧げると言うことです。

29-31節でパウロもっと詳しく説明しているようです：「いまだかつて自分の身を憎んだ人はいません。むしろ、それを養い育てます。キリストも教会に対してそのようになさるのです。私たちはキリストのからだの部分だからです。「それゆえ、男は父と母を離れ、その妻と結ばれ、ふたりは一体となるのである。」

So, it seems that Jesus Christ is present in his church, his body, his bride through the Holy Spirit. It is through faith in Christ, by the Holy Spirit that we are united to Christ and thereby we are his body. By the indwelling of the Holy Spirit in the church, we are the body of Christ. And through faith, by the Holy Spirit we submit to and further Jesus' rule on earth.

Christ and the church are united by the Holy Spirit, but how does this metaphor also extend to husbands and wives? Paul says, "**In the same way** husbands should love their wives as their own bodies. He who loves his wife loves himself." How is it that husbands and wives are united so that this metaphor of Christ and the church can also be applied to marriage?

When Paul says that when husbands love their wives they love themselves it seems that he is appealing to our self-centeredness. As if as we read what Paul is saying we start to think, "What about me?" It could be that part of the reason Paul says that a husband's love for his wife is actually loving himself is to reassure us husbands that we are in fact receiving love.

When Paul says "He who loves his wife loves himself" does this mean that if we are kind to our wives they will reciprocate our kindness? Is Paul saying that if we love our wives enough eventually they will respond in love to us and, in that way, we are really loving ourselves? I don't think so. I think he's talking about something deeper than that. He doesn't say, "He who loves his wife will receive love from his wife." He says "He who loves his wife loves himself." He is pointing to the union that happens in marriage that makes this body metaphor appropriate.

In fact, if we are only loving our wives in order to get something back from them then it really is not love. It is a business relationship. Real love, Christian love is giving with no expectations or conditions.

It seems that Paul explains more in 29-31. "For no one ever hated his own flesh, but nourishes and cherishes it, just as Christ does the church, because we are members of his body. "Therefore a man shall leave his father and mother and hold fast to his wife, and the two shall become one flesh."

妻を愛することは、私たちの体を大切にすることと同じです。そして、キリストは、私たちが彼の体であることから、教会に対しても同じです。頭が自分の体を養い、世話することを決めるとき、それは自分自身を世話することなのです。皆さんはこのことわかりますね。31節は、これが結婚にも当てはまることを教えています。私たちが今日の礼拝の始めに読んだ創世記2章24節をパウロは引用しています。これは、アダムとエバの最初の結婚についての記述です。

この創世記の聖句は、結婚によって二人の人間が一つとなることを教えています。これは結婚の中で起こる結合、一致ですが、改めてどんな一致でしょうか？ これは結婚の中で行われる性的な結合ですか。そうかもしれませんが、それよりももっと深い意味があると思います。パウロは、男が頭となり、女が体となることを説明しているんだから、これは肉体的なものとは違います。

マタイの福音書19:3-6でイエスは結婚の結びつき、結婚の一致について教える。

パリサイ人たちがみもとに来て、イエスを試みるために言った。「何か理由があれば、妻を離縁することは律法にかなっているでしょうか。」イエスは答えられた。「あなたがたは読んだことがないのですか。創造者ははじめの時から『男と女に彼らを創造され』ました。そして、『それゆえ、男は父と母を離れ、その妻と結ばれ、ふたりは一体となるのである』と言われました。ですから、彼らはもはやふたりではなく一体なのです。そういうわけで、神が結び合わせたものを人が引き離してはなりません。」

イエス様も創世記2章24節を引用して、「神は男と女を結びつけた」と言っています。結婚は神様の考えです。神は結婚を創造されました。そして、神は夫と妻の結合も創造されます。このことは、クリスチャンであろうとなかろうと、すべての結婚に当てはまることです。そして、この時点で重要なことは、聖書的に定義された結婚は一人の男性と一人の女性の間だけであるということです。神は一人の男性と一人の女性を結び合わせるだけなので、同性婚は結婚ではありません。二人の男性、二人の女性の間にはその結合、一致はありません。

ということで、神様は男と女を一致する、結び合わせる方なのです。しかし、もう一度言いますが、これはどのように行われる？ どのような結合？ これは神様がなさることで、私たちがすることではありません。マラキ書2:15に、神様がどのようにこれをなさるかのヒントがあります。「神は人を一体に造られたのではないか。そこには、霊の残りがあつた。その一体の人は何を求めるのか。神の子孫ではないか。あなたがたは、自分の霊に注意せよ。あなたの若いときの妻を裏切ってはならない。」

Loving our wife is just like caring for our body. And Christ is the same with the church because we are his body. When a head decides to feed and care for its own body it is caring for himself. We understand this. Verse 31 shows us how this is true for marriage. Paul is quoting Genesis 2:24 which we read at the beginning of our gathering. This is the account of the first marriage between Adam and Eve.

This verse tells us that in marriage the two individuals become one flesh. This is the union that occurs in marriage, but again what kind of union is it? Is this the sexual union that takes place within the context of marriage? It could be that, but I think it is a deeper union than even this. Paul is explaining how a man can be the head and the woman can be the body so this is different than something physical.

In Matthew 19:3-6 Jesus teaches why divorce is not an option in marriage except in the case of sexual immorality. It says,

And Pharisees came up to him and tested him by asking, "Is it lawful to divorce one's wife for any cause?" He answered, "Have you not read that he who created them from the beginning made them male and female, and said, 'Therefore a man shall leave his father and his mother and hold fast to his wife, and the two shall become one flesh'? So they are no longer two but one flesh. What therefore God has joined together, let not man separate."

Jesus also quotes Genesis 2:24 and he says that God has joined the man and the woman. Marriage was God's idea. God created marriage. And God creates the union between husband and wife. This is true of all marriages no matter if the man and woman are Christian or not. It is also important to say at this point that marriage, biblically defined is only between one man and one woman. Gay marriage is not actually marriage at all because God only joins together a man and a woman. There is no union between two men or two women.

So God is the one who joins the man and woman. Again, though, how is this done? What kind of union? This is a union done by God, not by us. In Malachi 2:15 we get to see a hint of how God does this. It says, "Did he not make them one, with a portion of the Spirit in their union? And what was the one God seeking? Godly offspring. So guard yourselves in your spirit, and let none of you be faithless to the wife of your youth."

夫と妻の間の結婚の結合は、御霊を通して神によってなされます。これは男と女の霊的な結びつきです。ですから、夫が妻を愛するなら、妻も自分を愛し返してくれる、それによって自分も愛を受けるといふようなことはありえません。むしろ、結婚という男女の結合の霊的現実によって、男が妻を愛するとき、彼は実際に自分自身を愛しているんです。別の言い方にすると、夫が妻のために犠牲を払うことは、妻が自分のために犠牲になってくれることを望んでいるからではありません。夫が妻のために犠牲を払うべきなのは、あなたが一人だからです。一体なのです。妻の幸福、恩恵の中にこそ、自分の幸せ、自分の恩恵があるんです。自分の妻はあなたと一体なので、あなたが妻にどのように接するかは、あなたに直接影響を与えます。

次の2番目の質問につながります。最後です：結婚の意味はなんですか？

32節では「この奥義は偉大です。私は、キリストと教会を指して言っているのです。」とパウロは言いました。奥義というのは、今まで隠されていた真理が明らかにされることです。ですから、パウロは、キリストから啓示を受けた使徒として、創世記2:24はおもに結婚についてではなく、実はキリストと教会についてさしているのだと教えているのです。

結婚の意味は、キリストと教会に対するキリストの愛と、教会がキリストに従うことを明らかにすることです。言い換えれば、神は夫と妻の関係において福音を宣べ伝えるために結婚を創造されました。結婚は劇のようなものです。夫と妻の役割を通して、キリストがいかに教会を愛し、教会のためにご自身を捧げ、そして教会がいかにキリストに従って応答するかという良い知らせ、福音が、全世界に宣べ伝えられるのです。

罪に墮落された前に、キリストはすでに教会を愛し、教会のためにご自身を捧げることを計画されました。救いに必要なすべてのものを、ご自分の民に与えることを計画されました。ご自分を教会に結びつけ、私たちのためにご自身を捧げることを計画されました。これが結婚の意味ですから、夫は妻を愛し、妻は夫を尊敬しなければなりません。

具体的なことを話しましょう。パウロが「人は自分の体を養い、育てます」と言ったのは、夫が家族の収入源となる責任があるということだと僕は思います。夫は、妻と子供の世話をするための十分な食料と住居を提供するために十分な収入があることを自分で責任にするべきです。

The union of marriage between a husband and his wife is done by God through the Spirit. This is a spiritual union between the man and the woman. Thus, it is not the case that if a husband loves his wife he can expect her to love him back and thereby receive love for himself. Rather it is true by the spiritual reality of the union of a man and woman in marriage that when a man loves his wife he is loving himself. To put it another way, husbands should not sacrifice for their wives because they hope their wife will sacrifice for them. Husbands should sacrifice for their wives because you are one. It is in her well-being that you find your own well-being. How you treat

Your wife directly effects you because she is one with you.

This leads to the second question: What is the meaning of marriage?

In verse 32 Paul says, “This mystery is profound, and I am saying that it refers to Christ and the church.” A mystery is a truth that has been hidden but is now revealed. So Paul, as an Apostle who has received revelation from Jesus tells us that Genesis 2:24 is not primarily about marriage, but is actually referring to Christ and the church.

The meaning of marriage is to reveal Christ and his love for the church and the church’s submission to Christ. In other words God created marriage for the purpose of proclaiming the gospel in the relationship between the husband and the wife. Marriage is like a play. Through the roles of husband and wife the good news of how Christ loved his church and gave himself for her and how the church responds in submission to him is proclaimed throughout the earth.

Before the Fall into sin Christ already loved the church and planned to give himself for her. He planned to provide all that is needed for salvation for his people. He planned to unite himself to the church and give himself for us. Because this is the meaning of marriage, husbands are to love their wives and wives are to respect their husbands.

Very practically now, when Paul says that people nourish and cherish their own body this leads me to believe that husbands are responsible to be the main source of income for the family. The husband should take the responsibility to make sure there is enough income to provide food and adequate housing to take care of his wife and children.

来週の子供の話の前に、最後の質問をします。もし、あなたがノンクリスチャンと結婚していたら、どうしますか? これまでの話のすべては、まだその状態にも適用されます。結婚の意味は福音であり、夫であろうと妻であろうと、自分の役割を果たす必要があります。もしあなたの夫がクリスチャンでなくても、妻であるあなたには、教会がキリストに従うように、夫に従う義務があるのです。キリストへの恐れによってそうするため、夫によって罪に導かれることをしないとすることもあります。

もしあなたの妻がクリスチャンでなくても、キリストが教会にしてくださったように、彼女を愛し、導き、養うことがあなたの義務、責任です。優しく、親切に、思いやりをもって、妻がキリストに従うように導いてください。彼女の違う信仰があなたを罪に導くことをさせないようにしてください。

この役割を完璧に果たす夫はもちろん、いません。私たちは皆、おそらく毎日失敗しています。これは、私たちの罪深さは、私たちの結婚がキリストと私たちに対するキリストの愛に向かって私たちを導くもう一つの方法です。キリストは完璧な花婿。キリストだけが完璧な愛で私たちを愛することができます。キリストだけが、私たちの罪のために死に、私たちを罪の罰から救うことができます。キリストの模範に従いながら、キリストに望みましょう。

One last question before we move on to children next week. What if you are married to a non-Christian? All of this still applies. The meaning of marriage is the gospel and whether you are a husband or a wife you need to play your part. If your husband is not a Christian, it is still your duty, as his wife to submit to him as the church does to Christ. You do this out of reverence for Christ which means you do not allow yourself to be led into sin by your husband.

If your wife is not a Christian it is still your duty to love her, lead her, and provide for her as Christ does the church. Gently, kindly, considerately try to lead her to also submitting to Christ. Do not allow her different faith to lead you into sin.

There is no husband who fulfills this role perfectly. We all fail probably everyday. This is another way our marriages point us toward Christ and his love for us. He is the perfect bridegroom. Only Christ can love us with a perfect love. Only Christ can die for our sins and save us from the punishment for our sins. Let's hope in Christ as we seek to imitate him.

第4章

クリスチャン家庭：子どもたち
エペソ人への手紙 6:1-3

Chapter 4

The Christian Home: Children
Ephesians 6:1-3

始め

10月の最後の2週間で人生の中で一番基本的な、土台である関係について話します。それは親子の関係です。

社会は全世界で親たちと子どもで構成されています。使徒パウロはこの手紙でクリスチャンの家庭、クリスチャンホームというか、その中のあり方、生き方を教えています。そのキリストによって成し遂げられた新しい創造で親たちと子どもたちは互いにどう接すればいいかということです。神の子はイエスキリストという男性としてこの世に來られました。完全な人生を送り、自分の民の罪のために身代わりとして死んでくださり、そして3日目によみがえりました。その後、弟子たちに表れて、自分の復活の証拠を与えられました。それから、天国の御座にのぼられて、今、地上でのすべてのものが御自分の支配に従わせるまで、天国からすべてを支配しています。

イエス様が死んで、復活したとき、自分の復活された体によって新しい創造を始めました。この新しい創造はすべてのイエス様を信じる人の心まで及びます。私たちクリスチャンとして、イエス様が始まった2000年前の新しい創造によって今、生きています。今日はその新しい創造の中の子供たちの役割について話したいと思います。来週は親たちについて話しますけれども特にお父さんの役割ですね。

パウロの教えはまだ自分の親たちの家庭の中で暮らしている子供たちに向けていると思いますけど、私たちみんなが学べる部分もあります。今日の聖書箇所は親たちにとってキリストの御国の中で私たちの役割がどんなに大事なかって言うことを思い出す機会になると思います。

子どもたち、あなたが神様にとって本当に大切だよ。聖書の中であなたのための特別な教えがあるほどあなたを大事にしています。どうやって、子どもとして生きたらいいかということについて神様の教えなので、本当に大切だから、よく頑張って、聞きましょう。今日は、(1)聖書が教えている子どもたちがすべきことについて話します、(2)その理由、なんでそうすべきかについて話します、(3)それを「主にあって」行うということの意味について話します、(4)最後に、完全な子どもであるイエス様について話していきたいと思います。

Introduction

These last two weeks of October we are talking about the most foundational relationship in all of our lives: parents and children.

All of society throughout the world is made of parents and children. Paul is instructing us in the ways of the Christian household. This is how parents and children treat one another in the new creation accomplished by Christ. The Son of God came to earth as the man Jesus Christ. He lived a perfect life, died a substitutionary death for the sins of his people, and then he rose from the dead. After this he appeared to his disciples giving proof of his resurrection. Then he ascended to his throne in heaven where he is currently sitting and ruling until all things are brought under his rule on earth.

When Jesus died and rose he began a new creation in his own resurrected body. This new creation now extends to the hearts of everyone who believes in him. As Christians, we are now living according to the new creation that Jesus began 2,000 years ago. Today we discuss the role of children in that new creation. Next week we will talk about parents, but specifically about the role of fathers.

Paul's teaching seems to be directed toward young children who are still in their parent's household, but there are also things for all of us to learn. Today's text should also be a reminder for parents of how important our role is in Christ's kingdom.

Children, I want to tell you that you are important to God. He values you so much that he has a special teaching in the Bible that is just for you. This is really important because it is teaching from God about how to be a child so let's try our best to listen. Today we will talk about (1) what the Bible tells children to do, (2) what is the reason for that, (3) what it means to do that "in the Lord", (4) and last we will talk about Jesus who was the perfect child.

まず、聖書によって子どもたちは何をすべき？

6: 1-2をもう一度読みます。子どもたち、もし読むことのできる人なら、一緒に礼拝の冊子見てくださいね。まだ、読むことのできない人ならよく聞いてくださいね。「子どもたちよ。主にあって自分の両親に従いなさい。これは正しいことなのです。「あなたの父と母を敬え。」これは約束を伴う第一の戒めです。」

聞きましたか？ 聖書が子どもに言っている教えはお父さんとお母さんに従い、敬うということです。じゃ、それはどうということ？

まずは「従う」という意味について話しましょう。聖書は別のところでもこの「従う」の言葉を使っています。例えば、イエス様が湖で嵐を静かにしたの話を覚えている？ 湖で大きな嵐があって、イエスは「黙れ、静まれ」と言いました。読みますね、この嵐と波がどうイエスに答えるかを聞いてみてください。

イエスが舟に乗り込まれると、弟子たちも従った。そのとき、湖に激しい嵐が起こり、舟は波にのまれそうになった。イエスは眠っておられた。弟子たちは近寄って起こし、「主よ、助けてください。おぼれそうです」と言った。イエスは言われた。「なぜ怖がるのか。信仰の薄い者たちよ。」そして、起き上がって嵐と湖をお叱（し）りになると、すっかり凪（なぎ）になった。人々は驚いて、「いったい、この方はどういう方なのだろう。嵐や湖さえも従うではないか」と言った。

聞きました？ その嵐と湖はイエス様に従いました。イエスは「静まれ」と言って、やみました。聖書が「子供は親に従いなさい」と言っているのは、子供が親の教え、親の言うことを聞き、それをするべきだということです。

次の言葉は、「敬う」です。この言葉は、私たちの心や、親たちをどう思っているかということについて話しています。父と母を敬うことは、いくつになっても、すべての子供がしなければならぬことです。親たちを敬うということは、彼らを尊敬し、愛するということです。親を愛する一番いい方法は、敬うことです。両親を敬うとは、両親を尊敬して話すということです。それは、私たちが他の人に両親のことを話すときにも、両親を尊重する、大切にすることです。つまり、親のモンクを言ったり、親の失敗を自由に話したりしないです。その代わりに、たとえ友達が親のことで文句を言っているとしても、私たちは親のしてきた良いこと、持っている良いところ、特性について考え、それについて話すようにします。そして、小さなことでも、自分が気づいたそれらの良い点を親に伝え、感謝することも良いことです。

First, what does the Bible tell children to do?

Let's read 6:1-2 again. Children, if you can read then you can look at the words with me in your worship booklet. If you can't read try to listen really good. "Children, obey your parents in the Lord, for this is right. 'Honor your father and mother' (this is the first commandment with a promise)."

Did you hear that? The Bible tells children to obey and honor our father and our mother. Well, what does that mean?

Let's talk about what "obey" means. There are other places the Bible uses the word "obey." Do you remember the story of Jesus calming the storm on the sea? There was a storm and then Jesus told the wind and the water to stop. I'll read that story and see if you can hear how the wind and see respond to Jesus.

And when he got into the boat, his disciples followed him. And behold, there arose a great storm on the sea, so that the boat was being swamped by the waves; but he was asleep. And they went and woke him, saying, "Save us, Lord; we are perishing." And he said to them, "Why are you afraid, O you of little faith?" Then he rose and rebuked the winds and the sea, and there was a great calm. And the men marveled, saying, "What sort of man is this, that even winds and sea obey him?"

Did you hear that? The wind and the sea obeyed Jesus. He told them to stop and the storm stopped. When the Bible says children should obey their parents it is saying that children should listen to and do what their parents teach and say.

The next word is "honor." This word is talking about our heart and how we think about our parents. Honoring our father and mother is something all children have to do no matter how old we get. To honor our parents means we respect them and we love them. The best way to love our parents is to honor them. When we honor our parents that means we will speak to them with respect. It means we will also respect them when we talk about them to others. This means we will not complain about our parents or unnecessarily talk about the ways they have failed. Instead, even if our friends are complaining about their parents, we will think about the good things our parents have done and the good traits they have and we will talk about those things. It is also good to tell our parents those good things we have noticed and thank them for that, even if it is very small.

また、父も母も両方に従い、敬うべきであるということも、本当に大切です。子供たち、両親の言うことを等（ひと）しく、同じ大切さで聞き、敬うべきです。そして、これで、親たち、子供がこの命令に従いやすいように、両親として一体感で育てないといけないという意味があります。

次は、なんで子どもはそうすべきでしょう？

子供たち、あなたがなぜ言われたことをしなければならないのかを知りたがっていることを神様は知っています。だから、私たちに教えてくれました。理由は2つです。一つ目は、パウロは「これは正しいことなのです」と言っています。なぜ親に従い、敬うことが正しいのでしょうか。それは、神様が命じたから正しい。十戒の五番目の戒めは、「あなたの父と母を敬え」です。パウロはこれを2節で引用しています。

すべてを作られた神様は一人です。その神は聖書の神様で、また、私たちが生きるための法律とルールを与えました。神様は、何が正しくて、何が間違っているのかの基準です。神様は私たちに、父親と母親を敬うようにとされているので、これは正しいことです。

次の理由は、この命令には約束もついているからです。その約束とは、「あなたは幸せになり、その土地であなたの日々は長く続く」ということです。ここでも十戒を引用しています。一般的に、子供がキリスト教的に導いてくれる親に従うと、人生がうまくいくと神様は約束しているんです。神に従っている親たちに背くよりも、その親たちに従う方が幸せな人生です。

パウロは、クリスチャンが築く新しい社会について教えているんですから、家庭が神の教えに従ってきちんと秩序づけられていれば、社会は豊かになると言えるんじゃないかなと思います。

つぎ、主にあって、両親に従うとはどういう意味でしょう？

イエス様はすべてのものの主、王様です。全世界の王様だから、私たちの王様でもあります。イエス様が教会のリーダーです。ですから、私たちがする、すべてのことはイエスに従うべきです。というと、パウロは「主にあって、両親に従いなさい」というとき、それはイエス様が私たち、全員の一番上のリーダーです。

もし両親が、イエス様が望んでいることと違うことをするようにというなら、それはあなたが両親じゃなくて、イエス様に聞く必要があります。でも、一方、両親があなたをイエス様に従わせようとしているならば、それに従うべきです。親があなたをイエス様に従うように導いているときに、あなたが親に従うなら、あなたは実は神様に従っています。ですから、親に従うという決断、決めることは、実は、神様を信頼し、神の言葉が本当だと信じることです。

It is also very important to see that we should obey and honor both our father and our mother. Children, you should listen to and honor both of your parents equally. Parents, this means that we should be unified in our parenting so that our children can more easily obey this command.

Next, why should children do this?

Children, God knows that you want to know why you are supposed to do the things you are told. So he tells us. It looks like there are two reasons. The first, Paul says is “this is right.” Why is it right to obey and honor parents? It is right because God commanded it. The fifth commandment of the 10 commandments is “Honor your father and your mother.” Paul quotes this in verse 2.

There is one God who created everything. He is the God of the Bible and he also gives us laws and rules to live by. God is the standard for what is right and what is wrong. Since God tells us to honor our father and our mother, this is right.

The next reason Paul gives is that this command also has a promise attached to it. Paul says the promise is “that it may go well with you and that you may live long in the land.” He is quoting the 10 commandments again. God promises that, in general, when children obey parents that are guiding them in Christian ways, life goes better. It is a happier life to obey godly parents than to disobey them.

It is not only a problem for children, but for all of us, we tend to think we know better than those who are older than us. I am not sure why we do this. Maybe we think that being young and full of energy must mean that we also have lots of wisdom. This is obviously foolish thinking. Because Paul is describing the new society that Christians are building I think it can also be said that, when the family is well-ordered according to God’s instruction, society will flourish.

Next, children, what does it mean that you should obey your parents in the Lord?

Jesus, is the Lord, the master, the king of all things. Because he is the king of the whole earth, he is our king. Jesus is the leader of the church. So everything we do should be in obedience to him. So when Paul says, “obey your parents in the Lord” he is saying that Jesus is our top leader.

Children, if your parents want you to do something that is different than what Jesus wants that means you need to listen to Jesus instead of your parents. But if your parents are trying to lead you to obey Jesus then you should obey your parents. When you obey your parents as they lead you to follow Jesus, you are obeying God. So the decision to obey your parents is actually a decision to trust God and believe his word is true.

親たち、これは私たちの役割、私たちの子どもに対する仕事は、子供たちが神様に従うように導くことだと教えています。子供たちが私たちに従うことは最終目的ではなく、イエス様に従うことが目的なのです。つまり、子どもたちから自分の間違いを指摘されることがあります。私たちが子供たちにした接し方、うまく子育てができなかったことについて、子供たちに謝り、罪を告白しなければならぬときがあります。これはまた、私たちが子育ての決断をする動機を定期的に見直す必要があることを意味します。親たち、ちょっと聞きますけれども、今、自分の子育ての目的は何ですか？ 私たちは誰の栄光のために子育てをしているのでしょうか？

最後、完全な子どもであるイエス様

私たちは皆、罪深く親に背き、敬わないことがあります。私たちは皆、神様に背いたことがあります。ただ一人、両親に完璧に従い、敬い、神様に完璧に従った人がいます。

私たちはたまに忘れると思いますけど、イエス様も子供でした。実際、イエス様は胎児だったよ。イエス様は、普通の子供と同じように、成長のすべての段階を経験されました。イエスと私たちと1つの違いは、その成長の中で罪を犯されなかったということです。ルカ2章には、イエスが12歳のとき、両親に従順で、「神と人とにいつくしまれ、知恵が増し加わり、せたくも伸びていった」と書かれています。イエスは10代になっても両親に従い、敬い、神に忠実であるよう導き続けました。

大人になってから、イエス様が両親と家族と意見が違って、彼らよりも神様に従うことを選ばれたことが、福音書の中に書かれています。マルコ3章では、イエスの母親と兄弟がイエスが狂っていると決めつけ、その宣教を止めさせようとした。

大勢の人がイエスを囲んで座っていた。彼らは「ご覧ください。あなたの母上と兄弟姉妹方が、あなたを捜して外に来ておられます」と言った。すると、イエスは彼らに答えて「わたしの母、わたしの兄弟とはだれでしょうか」と言われた。そして、ご自分の周りに座している人たちを見回して言われた。「ご覧なさい。わたしの母、わたしの兄弟です。だれでも神のみこころを行う人、その人がわたしの兄弟、姉妹、母なのです。」

イエス様は、誰よりも常に神様に従順でした。十字架で死ぬほど従順になって、私たちが不従順で、両親と神様を汚したことを赦されることを示しました。

Parents, this tells us that our role is to guide our children to follow God. It is not our ultimate goal that our children obey us, but that they obey Jesus. This means there will be times when we will be corrected by our children. There are times when we need to apologize to our children and confess our sins to them for the way we have treated them or not parented well. This also means that we need to regularly look at our motivations for the parenting decisions we make. What is our goal? For whose glory are we parenting?

Last, Jesus was the perfect child.

All of us have sinfully disobeyed and not honored our parents. All of us have disobeyed God. There is only one person who perfectly obeyed and honored his parents and perfectly obeyed God.

Sometimes we forget this, but Jesus was also a child. In fact, Jesus was a fetus! Jesus went through all the stages of child development just as normal kids do. The only difference between him and us is that he never sinned. In Luke 2 when Jesus was 12 years old it says that he was submissive to his parents and he continued to grow in “wisdom and stature and in favor with God and man.” Even as a teenager Jesus continued to obey and honor his parents as they guided him toward faithfulness to God.

As an adult there are times in the Gospels we see that Jesus disagreed with his parents and family and chose to follow God above them. In Mark 3, Jesus’ mother and brothers decided he was a crazy person and wanted to stop his ministry and get control over him. It says:

And a crowd was sitting around him, and they said to him, “Your mother and your brothers are outside, seeking you.” And he answered them, “**Who are my mother and my brothers?**” And looking about at those who sat around him, he said, “**Here are my mother and my brothers! For whoever does the will of God, he is my brother and sister and mother.**”

Jesus was always obedient to God above everyone. He showed that by becoming obedient to the point of death on a cross so that we could be forgiven of our disobedience and our dishonor of our parents and of God.

イエス様は、私たちの罪を赦す唯一の源で、クリスチャン生活を生きるための唯一の力の源です。イエスは完全で神聖な神の子ですが、神の反逆者であるかのように死にました。けれども、イエスへの信仰によって、私たちが永遠に神の家族の一員となれるように、イエスはよみがえりました。神様は私たちのお父さんです。イエス様は私たちの兄です。そして、私たちは皆、恵みによって永遠に共にいる兄弟姉妹なのです。教会は神の家族です。

Jesus is the only source of forgiveness of our sins and the only source of power to live the Christian life. He is the perfect and divine Son of God. But he died as if he was a rebel to God. But he rose again so that through faith in him we can be brought into God's family forever. God is our Father. Jesus is our older brother. And we are all brothers and sisters together by grace forever.

第5章

クリスチャン家庭: 父たち

エペソ人への手紙 6:4

Chapter 5

The Christian Home: Fathers

Ephesians 6:4

始め

今日は、クリスチャン家庭、クリスチャンホームに関する短いシリーズの最後の説教です。これはエペソ人への手紙を通しての学びの一部です。11月の最後の週にはエペソ人への手紙を終えて、クリスマスの季節に入り、イエス様の誕生について学ぶ予定です。

先、読んだように、子供の人生における父親の役割について、聖書が語っていることを見ていきます。父親としての役割について話すことは、ある人にとっては難しい、つらいテーマかもしれませんが。私たち、父たちにとって、聖書が語っていることを知ることは楽しいと同時に、自分がどのような父親になるべきかという失敗について正直であれば、本当に砕かれることになると思います。

聖書は神を私たちの父と呼び、家庭における父親の役割は、神のご性質を表すものでなければなりません。父親として、私たちは子どもたちに、神がどのような方であるかという印象を与えているのです。ですから、私たちは自分の性格と行動を吟味して、子供たちに最高の印象を与えることができるようにしなければなりません。そこで今日は、「子供の人生における父親の役割について、聖書はどのように語っているか？」ということを見て行きたいと思います。

その前に、父親の役割について、この手紙の文脈の中に入れて、私たちの役割の重要性を理解したいと思います。パウロは、この箇所前のエペソの手紙で書いたすべてのことの実際的、具体的な意味を説明しています。ここで説明している父親の役割とは、イエス様によって成し遂げられ、父なる神様によって計画された救いの結果なのです。1:9-10でパウロはこう言っています：神が「みこころの奥義を私たちに知らせてくださいました。その奥義とは、キリストにあって神があらかじめお立てになったみむねにしたがい、時が満ちて計画が実行に移され、天にあるものも地にあるものも、一切のものが、キリストにあって、一つに集められることです。」

救いの計画は包括的です。それは今も、達成されています。そして、その計画の終わりは、神様のタイミングに従って、すべてのものがキリストに服従することです。

イエス様は来られ、死なれ、よみがえられ、天の御座に上られました。1:20-23で、パウロは、父なる神様がこの王座と権威をイエス様に与えられたと教えています。父なる神は、イエス様をすべてのもののかしらとされました。そして、その方として、教会、私たちに与えられました。

Introduction

Today is the last sermon of our short series on family and the Christian home. This is part of a longer study through the letter to the Ephesians. We will finish Ephesians on the last week of November and then begin our Christmas season studying the birth of Jesus.

As we just read we are looking at what the Bible tells us about the role of Fathers in the life of their children. Discussing fatherhood can be a difficult and sometimes painful topic for some of us. For those of us who are fathers, to see what the Bible says can be exciting and yet also very convicting if we are honest about our own failures to be the kind of father we are called to be.

The Bible calls God our Father and the role of a father in the home should be a representation of the character of God. As fathers we are giving our children an impression of who God is. So we need to examine our character and our behavior to make sure we are giving our children the best impression we can. So, today we are asking the question “What does the Bible say about a Father’s role in the life of his children?”

Before we begin I want to put the role of fathers into the context of this letter so we can see the significance of our role. Paul is explaining the practical implications of all that he wrote before this in Ephesians. The role of fathers as he explains here is an implication of the salvation that was accomplished by Jesus and planned by God the Father. In 1:9-10 Paul says that God has “[made] known to us the mystery of his will, ⁿaccording to his purpose, which he ^wset forth in Christ as a plan for ^xthe fullness of time, ^yto unite all things in him, things in heaven and things on earth.”

The plan of salvation is comprehensive. It is being carried out and accomplished right now. And the end of the plan is that, according to God’s timing, all things will be submitted to Christ.

Jesus came, he died, he rose, and he ascended to his throne in heaven. In 1:20-23 Paul tells us that God the Father has given this throne and this authority to Jesus. He has made him the head of all things. He has given him, as such, to the church.

この大能の力を神はキリストのうちに働かせて、キリストを死者の中からよみがえらせ、天上でご自分の右の座に着かせて、すべての支配、権威、権力、主権の上に、また、今の世だけでなく、次に来る世においても、となえられるすべての名の上に置かれました。また、神はすべてのものをキリストの足の下に従わせ、キリストを、すべてのものの上に立つかしらとして教会に与えられました。教会はキリストのからだであり、すべてのものをすべてのもので満たす方が満ちておられるところです。

教会、私たち、私たちは、すべてのものをすべてのもので満たすイエス様の体です。教会は、キリストが再臨されるまで、キリストの支配が全地球に及ぶための道具なのです。

4:10でパウロはこう言っていました、「この降られた方ご自身は、すべてのものを満たすために、もろもろの天よりも高く上られた方でもあります。」イスラエルで宣教し、十字架につけられて葬られ、よみがえられたイエス様は、昇天されたイエス様と同じです。そして、イエス様が御座に昇られたのは、すべてのものの上に支配を広げるためでした。これが、クリスチャンが弟子を作る理由です。私たちが伝道する、福音を伝える理由です。だから、世界中に教会を開拓するんです。イエス様はすべてのものの王ですが、今ここ、この世におられません。ですから、私たちはイエス様の王国を託されたしもべとして、イエス様の王国をこの地球全体に広げる義務と責任があります。

お父さんの役割、子育ては、イエス様の地上での支配を達成するための方法の一つです。これは、パウロがこの手紙で語っていることです。子供たちを教え、訓練することは、私たちが神の国のために行う仕事です。私たちの王であるイエスのしもべとして行う仕事です。

イエス様が戻ってこられたら、私たちが託されたものをどのように扱ったのか、報告を求められます。ですから、私たちは責任ある管理人として、キリストの王国を進めるために懸命に働く必要があるのです。私たち、この教会の中には、もし失敗したらイエス様に怒られるのではないかと恐れている人がいると思います。イエスは恵み深い良い王ですから、失敗を恐れる必要はありません。イエスが望んでいるのは、私たちが弟子を作るというリスクを負って、イエスに忠実であろうとすることです。そして、その中には子供たちを弟子にすることも含まれます。

私たち父親の子供に対する関わり方は、キリストの生涯、死、復活、昇天、再臨という現実に沿ったものでなければなりません。今日は1つの節を見ますが、短いながらも包括的な内容になっています。見てみましょう。

that he worked in Christ when he raised him from the dead and seated him at his right hand in the heavenly places, far above all rule and authority and power and dominion, and above every name that is named, not only in this age but also in the one to come. And he put all things under his feet and gave him as head over all things to the church, which is his body, the fullness of him who fills all in all.

The church, us, we are his body that fills all in all. The church is the instrument through which Christ's rule extends throughout the whole earth until he returns.

In 4:10 Pauls says, "He who descended is the one who also ascended far above all the heavens, that he might fill all things." The same Jesus who did ministry in Israel and was crucified and buried and who rose is the same Jesus that has ascended. And his ascension to his throne was for the purpose of extending his rule over all things. This is why Christians make disciples. This is why we evangelize. This is why we plant churches all over the globe. Jesus is the king of all things, but he is not here right now. So we, as his servants that have been entrusted with his kingdom, we have the duty and the responsibility to further his kingdom throughout the earth.

Fatherhood and parenting is one of the ways that we further Jesus' rule on the earth. This is what Paul is telling us in this letter. Teaching and training our children is work we do for the kingdom of God. It is work we do as servants of our King Jesus.

When Jesus comes back he will ask us for a report of how we handled what he entrusted to us. So we need to be responsible stewards by working hard to further Christ's kingdom. For some of us, that might make us fearful that if we fail then Jesus will be angry with us. Jesus is a good and gracious king so we don't need to be fearful of failure. What he wants is for us to try to be faithful to him by taking the risk of making disciples. And this includes making disciples of our children.

The way that we as fathers relate to our children needs to be in line with the reality of the life, death, resurrection, ascension and return of Christ. We have one verse to look at today and it is brief, but comprehensive. Let's look at what it says.

父たち

まず、6:1でパウロが「子どもは自分の両親に従いなさい」と言ったことに対し、ここでは直接、父たちに向かって語っていることに注目しましょう。これは、パウロがこれから言おうとしていることが、父親に対する特別な責任であることを示しています。もちろん、子どもは両親のどちらにも従わなければなりません、父親には「主の教育と訓戒によって子どもを育てる」という最終的な責任が与えられているわけです。

もう一度読んで、何があるかをみてみましょう。「父たちよ。自分の子どもたちを怒らせてはいけません。むしろ、主の教育と訓戒によって育てなさい。」

次、この「むしろ」の言葉を気づいて欲しいです。

この文のこの場所にあるこの言葉は、パウロの心の中で、この節の二つの部分がつながっていて、互いに対比されていることを教えています。主の教育と訓戒の中で子供を育てることは、子供たちを怒らせてしまうことと対比されているわけです。

つまり、父親と子供との関係、指導が、抑圧的で厳しいものにならないようにするということです。しかし、一方また、私たちが無関心であってはならないことも意味しています。私たちの役割は、指導と訓練と教えを与えることです。

ここで「育てる」とあるのは、5:29で「養い育てます」と訳されている同じギリシャ語の言葉です。「いまだかつて自分の身を憎んだ人はいません。むしろ、それを養い育てます。キリストも教会に対してそのようになさるのです。」私たちの父親としての役割は、優しいリーダーシップです。子供の成長のために、優しく、関わり、導くことです。この成長は肉体的にも霊的にも成長することです。

子どもを怒らせる原因は、一般的に2つあります。ひとつは、子どもたちに対して高すぎる期待を持つことです。私たちは過度に厳しく、子どもができることを超えて無理に期待することがあります。これを避けるためには、子どもの発達について少し知っておくことです。子どもは子どもだということを忘れてはいけません。子どもは成熟した大人ではありません。彼らは成長のプロセスにあって、成熟した大人になるまでにいろんな段階を経験することになります。だから、忍耐と憐れみと理解が必要です。

子供たちを怒らせてしまうもう一つの方法は、何も期待せず、何の指導もしないことです。もし私たちが子どもたちに人生のための知識と才能を身につけさせなければ、彼らは無知であることのゆえに落胆し、苛立ちを覚えることになる可能性があります。

Fathers

The first thing to notice is that where Paul said children should obey their parents in 6:1, here he is speaking directly to the fathers. This shows us that what he is going to say is a particular responsibility for the fathers. Children, of course, must obey and honor both of their parents, but the fathers are given the final responsibility for “bring[ing] up their children in the discipline and instruction of the Lord.”

Let's read the verse one more time and examine what is here. “Fathers, do not provoke your children to anger, but bring them up in the discipline and instruction of the Lord.”

Next, notice this word “But”

This word in this place in this sentence tells us that in Paul's mind the two halves of this verse are connected and contrasted with each other. To bring our children up in the discipline and instruction of the Lord is contrasted with provoking them to anger.

This means that a father's relationship to and leadership of his children will not be oppressive and demanding. But it also means that we will not be uninvolved. Our role is to give guidance and correction and teaching.

The phrase “bring them up” here is the same Greek word translated “nourish” in 5:29. “For no one ever hated his own flesh, but nourishes and cherishes it, just as Christ does the church.” Our role as fathers is a tender leadership. It is gentle, involved, guidance for the benefit of our children's growth. This is growth physically and spiritually.

Provoking our children to anger can happen two ways in general. One way is to have too high of expectations for them. We can be overly harsh and expect more of them than is reasonable. One way to avoid this is to know a little bit about child-development. We need to remember that our children are children. They are not mature adults. They are in process of growing and they will go through various stages before they get to mature adulthood. So we need patience and mercy and understanding.

Another way to provoke our children to anger is to have no expectations and give them no guidance. If we do not equip our children with knowledge and skills for life they will be discouraged and frustrated because they are ignorant.

私たち大人となった人の中には、お父さんがあまりにも厳しかったり、または存在しなかったりしたために、怒りや憤りを感じたり、または悲しい思いをしたりする人がいると思います。子供時代に父親がしたことの影響が残っている場合があります。それはもちろん小さいことではありません。本当の影響、本当の傷がついた。しかし、成熟したクリスチャンになるためには、自分の感情、自分の過去、あるいはお父さんが自分に言ったこと、したこと、傷ついたことに支配されないようにすることが大切なのです。エペソ4:11-16は、私たちが神の御子と彼が私たちのためにしてくださったすべてのことについての変わることはない真理と知識に基づいた愛のうちに、互いに成熟した者となるように、イエス様が私たちに教会を与えてくださったことを教えてくれています。

こうして、キリストご自身が、ある人たちを使徒、ある人たちを預言者、ある人たちを伝道者、ある人たちを牧師また教師としてお立てになりました。それは、聖徒たちを整えて奉仕の働きをさせ、キリストのからだを建て上げるためです。私たちはみな、神の御子に対する信仰と知識において一つとなり、一人の成熟した大人となって、キリストの満ち満ちた身丈にまで達するのです。こうして、私たちはもはや子どもではなく、人の悪巧みや人を欺く悪賢い策略から出た、どんな教えの風にも、吹き回されたり、もてあそばれたりすることがなく、むしろ、愛をもって真理を語り、あらゆる点において、かしらであるキリストに向かって成長するのです。キリストによって、からだ全体は、あらゆる節々を支えとして組み合わされ、つながり合わされ、それぞれの部分がその分に応じて働くことにより成長して、愛のうちに建てられることとなります。

自分のお父さんに対して怒っている人は、自分のお父さんを赦し、あなた自身に対する彼らの罪の代価を支払うことを選択しなければなりません。それは、お父さんを中傷したり、文句を言ったりして、代価を払わせようとしないうという決断です。これは苦しいことかもしれないけど、私たちが赦しに値しない人にも赦しを与えることは、神がイエスを通して私たちのためにしてくださったことだからです。

この節の最後の見て行きたいフレーズは「主の教育と訓戒によって」です。ここで訓戒と訳されている言葉は、ヘブル12章で使われている、神様の私たちへの父親としての訓練を意味する言葉と同じです。この言葉は、責任ある生活、尊敬される生き方、この場合はクリスチャンとしての生活のための指導、訓練を意味する言葉です。ヘブル12:5-11はこう言っています。

For some of us adults we may feel angry and resentful or just sad because our fathers were either too harsh or absent from our lives. There can be lasting effects of the actions of our fathers from our childhood. These are not insignificant. However, part of what it means to be a mature Christian is to not be controlled by our emotions or the past or even very hurtful things that people, even our fathers, have said or done to us. Ephesians 4:11-16 tells us that Jesus has given us the church so that we can all build each other up to maturity in love that is based on the unchanging truth and knowledge of the Son of God and all that he has done for us.

And he gave the apostles, the prophets, the evangelists, the shepherds and teachers, to equip the saints for the work of ministry, for building up the body of Christ, until we all attain to the unity of the faith and of the knowledge of the Son of God, to mature manhood, to the measure of the stature of the fullness of Christ, so that we may no longer be children, tossed to and fro by the waves and carried about by every wind of doctrine, by human cunning, by craftiness in deceitful schemes. Rather, speaking the truth in love, we are to grow up in every way into him who is the head, into Christ, from whom the whole body, joined and held together by every joint with which it is equipped, when each part is working properly, makes the body grow so that it builds itself up in love.

For those of you who are angry at your father, you must choose to forgive them and pay the price of their sins against you yourself. Don't try to make them pay by slandering them or complaining about them. This will be painful, but we extend forgiveness to those who don't deserve it because that is what God did for us through Jesus.

the last phrase of this verse is the **discipline and instruction of the Lord**. The word translated discipline here is the same word used in Hebrews 12 that refers to God's fatherly discipline of us. It is a word that means guidance and training for responsible—and in this case, Christian—living. Hebrews 12:5-11 says this:

そして、あなたがたに向かって子どもたちに対するように語られた、この励ましのことばを忘れていません。

「わが子よ、主の訓練を軽んじてはならない。主に叱られて気落ちしてはならない。主はその愛する者を訓練し、受け入れるすべての子に、むちを加えられるのだから。」訓練として耐え忍びなさい。神はあなたがたを子として扱っておられるのです。父が訓練しない子がいるでしょうか。もしあなたがたが、すべての子が受けている訓練を受けていないとしたら、私生児であって、本当の子ではありません。さらに、私たちには肉の父がいて、私たちを訓練しましたが、私たちはその父たちを尊敬していました。それなら、なおのこと、私たちは霊の父に服従して生きるべきではないでしょうか。肉の父はわずかの間、自分が良いと思うことにしたがって私たちを訓練しましたが、霊の父は私たちの益のために、私たちをご自分の聖さにあずからせようとして訓練されるのです。すべての訓練は、そのときは喜ばしいものではなく、かえって苦しく思われるものですが、後になると、これによって鍛えられた人々に、義という平安の実を結ばせます。

「教育」と訳された言葉は、教え、指導を意味します。パウロの別の手紙の他の箇所でも、不適切な行為を避けたり止めたりするための助言として使われています。

おそらく最も重要な言葉は「主の」でしょう。私たちが子供に与えるべき教育と訓戒は、キリスト教的でなければなりません。一般的に言えば、これは少なくとも、キリストがすべてのものを支配しているという現実によって子供を育てなければならないということです。

聖書に示されているキリストの倫理とキリストの真理に従って生きることを、子供たちに教えなければならないのです。言い換えれば、クリスチャンホームを指導しているクリスチャンの父親として、クリスチャンとして生き、考えることができるように子どもを育てなければならないのです。子供たちが信仰を告白する前、洗礼を受ける前であっても、私たちはキリスト教の信仰の現実をありのまま、つまり真理として語るべきです、教えるべきです。

パウロがこのように子供を育てなさいというのは、キリスト教が有益だからということではありません。他の宗教と比べて、キリスト教がかなり良いものだからではありません。キリスト教が真実である可能性が高いからではありません。私たちの主であるイエス・キリストの導きと教えによって子供たちを育てなければならない理由は、キリスト教が真実だからで、キリストの現実を入れない子供たちに教える真実は、半分の真実で、したがって実は嘘です。

And have you forgotten the exhortation that addresses you as sons?

“My son, do not regard lightly the discipline of the Lord,
nor be weary when reproved by him.

For the Lord disciplines the one he loves,
and chastises every son whom he receives.”

It is for discipline that you have to endure. God is treating you as sons. For what son is there whom his father does not discipline? If you are left without discipline, in which all have participated, then you are illegitimate children and not sons. Besides this, we have had earthly fathers who disciplined us and we respected them. Shall we not much more be subject to the Father of spirits and live? For they disciplined us for a short time as it seemed best to them, but he disciplines us for our good, that we may share his holiness. For the moment all discipline seems painful rather than pleasant, but later it yields the peaceful fruit of righteousness to those who have been trained by it.

The word translated “instruction” means teaching or instruction. It is used in other places in Paul’s letters as counsel about avoiding or stopping improper conduct.

Perhaps the most important words to see are “of the Lord.” The discipline and instruction that we must give our children must be Christian. To speak generally this at least means that we should raise our children in accord with the reality of the Lordship of Christ over all things.

We need to teach our children to live according to the ethics of Christ and the truth of Christ as shown to us in the Bible. In other words, as Christian fathers who lead a Christian home, we must raise our children to live and think as Christians. Even before they express faith and before they are baptized we should speak about the realities of the Christian faith as what they are: the truth!

The reason Paul tells us to raise our children this way is not because Christianity is beneficial. It is not because Christianity is a pretty good option among other religions. It is not because Christianity is most likely true. No, the reason we must bring up our children in the guidance and teaching of our Lord, Jesus Christ is because Christianity is true and any truth taught to our children that does not take the reality of Christ into account is a half truth and is thus a lie.

なぜ2+2=4なのか? なぜ太陽は東から昇り、西に沈むでしょうか? なぜ私たちはコミュニケーションをとるために、すべての言語で文法的な規則を使う必要があるのでしょうか? なぜ、ある音を合わせると音楽になり、他の音を合わせると音楽にならないのでしょうか? その理由はここにあります。コロサイ人への手紙1: 16-17: 「なぜなら、天と地にあるすべてのものは、見えるものも見えないものも、王座であれ主権であれ、支配であれ権威であれ、御子にあって造られたからです。万物は御子によって造られ、御子のために造られました。御子は万物に先立って存在し、万物は御子にあって成り立っています。」

すべてのものはキリストにあって成り立っています。私たちが子供たちに、彼らのお母さんの胎内で聞こえる瞬間から、イエスは主! 、私たちはイエスを信頼するんだと教えるのは、イエスが実際に主で、私たちはイエスを信頼しているからです。それ以外のことをするのは愚かなことです。

イエス様は生きています。すべてのものの上に支配しています。イエスは戻ってきます。すべてのものを新しくしてくださいます。私たちの罪のために死んでくださった。イエスは二度と死ぬことなく、死からよみがえった。それは多分真実かもしれないわけじゃないです。真実です。これは、すべての現実が基づいている真理です。

父たち、私たちが子どもたちを怒らせないようにしましょう、むしろ、主の教育と訓戒によって育てましょう。

Why does 2+2=4? Why does the sun rise in the east and set in the west? Why do we need to maintain grammatical rules in all languages in order to communicate? Why do certain noises put together make music and others don't? Here's why: Colossians 1:16-17 says this, "For by him all things were created, in heaven and on earth, visible and invisible, whether thrones or dominions or rulers or authorities—all things were created through him and for him. And he is before all things, and in him all things hold together."

All things hold together in Christ. The reason we teach our children from the moment they can hear us in their mother's womb that Jesus is Lord and we trust in him is because Jesus is Lord and we trust in him. And to do anything else is folly.

Jesus is alive. He is reigning over all things. He will return. He will make all things new. He has died for our sins. He rose from the dead never to die again. It is not probably true. It IS true. This is the truth upon which all reality is based.

Fathers, let's not provoke our children to anger, but let's bring them up in the discipline and instruction of the Lord.